



Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

16973/2021

Landesdirektion deutschsprachiger Kindergarten
Direzione provinciale Scuola dell'infanzia in lingua tedesca

Betreff:

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Oggetto:

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione del Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca (Legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche ed integrazioni).

Der Landeshauptmann nimmt zur Kenntnis:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670.

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 985 vom 26. November 2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen an die Mitglieder der Landesregierung.

Dass es notwendig ist, das von Artikel 17/ter des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, in geltender Fassung, vorgesehene Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion einzuleiten.

Den Art. 10 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, wonach die für den jeweiligen Bildungsbereich zuständigen Landesdirektoren und Landesdirektorinnen für die Auswahlverfahren der Führungskräfte der Kindergärten und der Berufs- oder Musikschulen nach Maßgabe dieses Gesetzes sorgen.

Das Ansuchen des zuständigen Landesrates um Einleitung des obengenannten Auswahlverfahrens.

Die Entscheidung der Arbeitsgruppe „AGER – Entwicklung und Ressourcen“, vom 16.07.2021 die Durchführung des genannten Auswahlverfahrens, in die Wege zu leiten.

Dass die anliegende Ausschreibung die im genannten Landesgesetz vorgesehenen Bestimmungen berücksichtigt.

Dass die in der Ausschreibung angegebene Positionszulage, unter Berücksichtigung der Komplexität der entsprechenden Führungsaufgaben und der personellen Ausstattung, mit dem Koeffizienten 1,10 bemessen wurde.

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t der Landeshauptmann:

1. Beiliegende Ausschreibung des Auswahlverfahrens für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes

Il Presidente della Provincia prende atto:

del Decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1972, n. 670;

della deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 985, relativa alla delega di funzioni ai membri della Giunta provinciale;

della necessità di avviare il procedimento di selezione previsto dall'articolo 17/ter della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche ed integrazioni, per la nomina a direttrice o direttore della direzione del Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca;

l'art. 10, comma 6 della legge provinciale n. 10/1992, secondo il quale i direttori e le direttrici provinciali competenti per il relativo ambito formativo provvedono alle procedure di selezione dei dirigenti delle scuole dell'infanzia e della formazione professionale o di musica a norma della presente legge;

della richiesta dell'Assessore competente di avvio della procedura di selezione di cui sopra;

della decisione del Gruppo di lavoro “AGER – Sviluppo e risorse” del 16.07.2021 di procedere all'espletamento della già menzionata procedura di selezione;

che l'allegato bando rispetta le disposizioni contenute nella citata legge provinciale;

che l'indennità di posizione indicata nel bando è stata determinata con il coefficiente 1,10, tenuto conto della complessità nell'espletamento delle funzioni dirigenziali connesse con l'incarico nonché della dotazione di personale.

Ciò premesso il Presidente della Provincia

d e c r e t a:

1. di approvare l'allegato bando per la procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione del Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca, che costituisce parte integrante

bildet, zu genehmigen.

2. Die Ausschreibung wird gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes Nr. 10/1992 im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.

del presente decreto;

2. di pubblicare il bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige ai sensi dell'articolo 17 della legge provinciale n. 10/1992.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione del Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca (Legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche ed integrazioni).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Gemäß Landesgesetz Nr. 10 vom 23. April 1992 ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion ausgeschrieben (Art. 28 des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36, betreffend „Rechtsordnung des Kindergartenwesens“).
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.
3. Die Stelle ist einer Angehörigen / einem Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Art. 2

Anforderungsprofil

1. An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Autonomiestatut und Kompetenzen des Landes im Bildungsbereich.
- Bildungsziele und Rechtsordnung des Kindergartens und der Unterstufe.
- Rahmenrichtlinien des Landes und Qualitätsrahmen für die deutschsprachigen Kindergärten;
- Frühpädagogik und die pädagogischen Grundlagen des Kindergartens.

Art. 1

Oggetto della selezione

1. Ai sensi della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992 è indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione del Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca (art. 28 della Legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36, recante "Ordinamento delle scuole materne scuole per l'infanzia").
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.
3. Il posto è riservato ad un/a appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Art. 2

Capacità ed attitudini richieste

1. Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Statuto di Autonomia e competenze della Provincia autonoma di Bolzano in ambito scolastico;
- obiettivi educativo-formativi ed ordinamento della scuola dell'infanzia e della scuola primaria;
- Indicazioni provinciali e Quadro di riferimento della qualità per la scuola dell'infanzia in lingua tedesca;
- pedagogia della prima infanzia e fondamenti pedagogici della scuola dell'infanzia;

- Bildungsprozesse und pädagogisch-didaktische Elemente im Kindergarten.
- Entwicklungspsychologie im Kindesalter.
- Inklusion – Ziele und Strategien.
- Innovationsprozesse im Bildungssystem in Südtirol, in Italien und in den europäischen Ländern.
- Evaluation und Qualitätssicherung.

b) Verwaltungskompetenz:

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte, insbesondere der Deutschen Bildungsdirektion und des Kindergartenpersonals.
- Haushalt und Finanzierung im Kindergarten- und Bildungsbereich.
- Das Verwaltungsverfahren, das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung vor Korruption.
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

c) Methodische Kompetenz:

- Ausarbeitung des Bildungsprogramms bzw. des Leitbildes des Sprengels und der Konzeptionen des Kindergartens.
- Planung und Organisation der Fortbildung auf Sprengelsebene.
- Führen der Zielvereinbarungsgespräche.
- Zeit- und Prioritätenmanagement.

- processi educativo-formativi ed aspetti metodologico-didattici nella scuola dell'infanzia;
- psicologia dell'età evolutiva, prima infanzia;
- inclusione – obiettivi e strategie;
- processi di innovazione nel sistema formativo in Provincia di Bolzano, in Italia e nei paesi europei;
- valutazione e standard di qualità.

b) Competenza amministrativa:

- la struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e le competenze del personale dirigenziale con particolare riguardo alla Direzione Istruzione e formazione tedesca e al personale delle scuole dell'infanzia;
- contabilità e bilancio; finanziamento delle scuole dell'infanzia ed in ambito scolastico;
- il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- il Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- le disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

c) Competenza metodica:

- elaborazione del progetto educativo-formativo del circolo e della programmazione delle attività formative delle scuole dell'infanzia;
- programmazione ed organizzazione dell'aggiornamento a livello di circolo;
- colloqui per la definizione degli obiettivi annuali;
- gestione dei tempi e delle priorità;

- Teamentwicklung und Teamarbeit.
- Netzwerkarbeit.
- Konfliktmanagement/Problemlösung, Mediation.
- Projektmanagement.
- Moderation, Verhandlung und Präsentationstechnik.

d) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Führungskompetenz.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit
- Gute Kommunikationsfähigkeiten ➤
- Resilienz
- Einfühlungsvermögen.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- Zielorientiertheit.
- Kostenmanagement.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Bildungsverwaltung, einzureichen. Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, bei der Abteilung Bildungsverwaltung einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post, an folgende E-Mail-Adressen abgeschickt werden: bildungsverwaltung@provinz.bz.it oder bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

- creazione di e lavoro in team;
- lavoro di rete;
- gestione dei conflitti/problem-solving, mediazione;
- project-management;
- moderazione, tecniche di contrattazione e presentazione.

d) Competenza personale e sociale:

- competenza dirigenziale/manageriale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- buone doti di comunicazione;
- resilienza;
- capacità di empatia;
- capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;
- orientamento agli obiettivi;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 ai seguenti indirizzi di posta elettronica: bildungsverwaltung@provinz.bz.it oppure: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

3. Dem Antrag ist ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ <https://europa.eu/europass/de> sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren sind zugelassen:
 - a) Kindergärtnerinnen, Kindergärtner und Lehrpersonen der Grund-, Mittel- oder Oberschule, die im Besitz eines Laureats- oder Masterdiploms in Bildungswissenschaften für den Primarbereich oder im Besitz eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms in Erziehungswissenschaften, Pädagogik oder Psychologie bzw. des entsprechenden Fachlaureatsdiploms sind,
 - b) mit einem unbefristeten Dienstverhältnis oder einem befristeten Dienstverhältnis mit Eignung oder Lehrbefähigung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) mit dem Land oder anderen öffentlichen Einrichtungen und Anstalten und
 - c) mit einem effektiven Dienstalter von mindestens vier Jahren, welche
 - d) den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis bezogen auf das Laureat bzw. die Niveaustufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen („A“) oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat oder die Anerkennung von Studientiteln im Sinne des GvD vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu besitzen. „A“) besitzen.
2. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst in Betracht gezogen.
3. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten oder die Kandidatin günstigste bewertet.
4. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass sie

3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello “europass” <https://europa.eu/europass/it> e una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 4

Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammessi:
 - a) Insegnanti delle scuole dell'infanzia e docenti della scuola primaria o secondaria di I o II grado in possesso di un Diploma di laurea o Laurea magistrale in Scienze della formazione primaria, o di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in Scienze dell'educazione, Pedagogia o Psicologia ovvero della rispettiva laurea specialistica/magistrale
 - b) con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o con un rapporto di lavoro a tempo determinato con idoneità o abilitazione (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri enti pubblici e
 - c) con un'anzianità di servizio effettivo di almeno quattro anni e che
 - d) sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero al livello di competenza C1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (“A”), connesso con il posto messo a concorso o dell'attestato equipollente o del riconoscimento di titoli di studio ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86.
2. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico sono valutate cumulativamente.
3. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato.
4. Le candidate e i candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente alla laurea presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver

diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.

5. Alle übrigen Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
6. Nichtansässige Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
7. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
8. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5 Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.
2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen und kann aus einem Multiple-Choice-Test über die im Artikel 2 dieser Ausschreibung angeführten Kompetenzen bestehen.

presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.

5. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.
6. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
7. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
8. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5 Preselezione

1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può verte su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico e può consistere in una prova con domande a risposta aperta sulle materie di cui all'articolo 2 del presente bando.

3. Die schriftliche Prüfung kann mit IT-Geräten und -Verfahren durchgeführt werden. Zum Schutz der Gesundheit kann die Prüfung auch in verschiedenen Räumen stattfinden, wobei die zeitgleiche Abwicklung für alle zum Auswahlverfahren zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten aufrecht bleibt.
4. Wenn die Vorauswahl in Anwesenheit stattfindet, immer in geeigneten Räumlichkeiten und unter Einhaltung der Vorschriften zum Schutz der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit vor einer möglichen Ansteckung mit dem neuen Coronavirus sowie zum Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz, ist der Besitz eines grünen Zertifikats, d. h. des sogenannten Grünen Covid-Passes, Voraussetzung für die Kandidatinnen und Kandidaten, die Mitglieder der Prüfungskommission und des Sekretariats, um an der Vorauswahl teilzunehmen.
5. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei Stunden festgelegt.
6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten zudem einen gültigen Ausweis mitbringen.
7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.
8. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben und für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.
3. La prova scritta può svolgersi mediante l'utilizzo di strumentazione e procedure informatiche. Per esigenza di tutela della salute potrà svolgersi anche in aule diverse, fermo restando la contemporaneità dello svolgimento per tutte le candidate e tutti i candidati ammessi.
4. Nel caso in cui la prova di preselezione si svolga in presenza, sempre in locali idonei e nel rispetto delle norme a tutela della salute pubblica e la sicurezza dal possibile contagio da nuovo coronavirus e a garanzia della salubrità dell'ambiente di lavoro, per le candidate ed i candidati, i componenti la commissione e la segreteria l'accesso alla preselezione concorso sarà vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.
5. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due ore.
6. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno inoltre presentarsi muniti anche di un valido documento di riconoscimento.
7. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.
8. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi e per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6 Auswahl

1. Die Auswahl wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind. Auch für die Teilnahme an der Auswahl ist der Besitz eines grünen Zertifikats, d. h. des sogenannten Grünen Covid-Passes Voraussetzung.

Art. 6 Selezione

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando. Anche l'accesso alla selezione sarà vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.

2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner, sowie höchstens zwei weitere Kandidatinnen oder Kandidaten, die für die Besetzung einer Direktion eines Kindergartensprengels geeignet sind. Es können nur jene Kandidatinnen und Kandidaten als geeignet erklärt werden, die bei der Auswahl eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

*Art. 7
Kommission*

1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

*Art. 8
Prüfungskalender*

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerb/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>

werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige, das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

*Art. 9
Ernennung*

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin /des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird mit Dekret des Landeshauptmannes zur Direktorin oder zum

2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore nonché al massimo due candidati o candidate ritenuti idonei a ricoprire una posizione di direttrice o direttore della direzione di un Circolo di scuola dell'infanzia. Le candidate e i candidati possono essere giudicati idonei qualora abbiano riportato una votazione di almeno 7/10 nelle prove di selezione.

*Art. 7
Commissione*

1. La commissione viene nominata dal Direttore generale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

*Art. 8
Diario di svolgimento delle prove*

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/corsi/selezione-personale-dirigente.asp>

sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

*Art. 9
Nomina*

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso e iscritto/a nella sezione C dell'albo dirigenti e

Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.

2. Die zur Amtsdirektorin oder der zum Amtsdirektor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Ernennungsdekret in Kraft tritt.
3. Die Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/ Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 17/ter des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

Art. 10
Positionszulage

1. Die Positionszulage wird mit dem Koeffizienten 1,10 bemessen.

Anlage:

- ❖ Formblatt

aspiranti dirigenti con decreto del Presidente della Provincia.

2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.
3. Le candidate e/o i candidati giudicati idonei dalla Commissione vengono iscritti nella sezione C dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 17/ter della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

Art. 10
Indennità di posizione

1. L'indennità di posizione viene determinata con il coefficiente 1,10.

Allegato:

- ❖ modulo

**Formblatt
2021**

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
Abteilung Bildungsverwaltung
Amba-Alagi-Straße 10
39100 Bozen

E-Mail: bildungsverwaltung@provinz.bz.it
PEC: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor
.....des Kindergartensprengels Neumarkt in der Deutschen Bildungsdirektion.....

Abschnitt A - Persönliche Daten des/der Antragsteller/in

Vorname Zuname
geboren am in
wohnhafte in der Gemeinde PLZ
Fraktion/Straße Nr. Tel./Handy
Steuerkodex:
E-Mail PEC Adresse

Abschnitt B - Erklärungen und andere Angaben (zutreffendes ankreuzen und ausfüllen)

Der/die Unterfertigte erklärt:

- a) Staatsbürger/in zu sein,
- b) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen worden zu sein – Grund angeben:),
- c) dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,
- d) nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat,
- e) sich in **keiner** der laut GvD vom 8. April 2013, Nr. 39 vorgesehenen Situationen zu befinden,
- f) ☐ den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis A oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat oder die Anerkennung von Studientiteln im Sinne des GvD vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu besitzen.

Informationen finden Sie unter <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>
Sie erreichen die zuständige Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen unter der Telefonnummer +39 0471 413900, E-Mail: zdp@provinz.bz.it

- g) ☐ in der Landesverwaltung **mit unbefristetem Dienstverhältnis oder befristet bedienstet mit Eignung** in der Abteilung / **im Kindergartensprengel**..... beschäftigt zu sein und ein effektives Dienstalter von Jahren (mindestens vier) zu haben

☐ **bei einer anderen öffentlichen Körperschaft / Anstalt**
..... (Bezeichnung angeben) **mit unbefristetem Dienstverhältnis oder befristet bedienstet mit Eignung oder Lehrbefähigung**

zu sein, ein effektives Dienstalter von Jahren (mindestens vier) zu haben und die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen,

h) ☐ die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen.

i) Im Besitze des folgenden Studientitels/Diploms (**Bezeichnung und Art** angeben) zu sein:

.....

☐ Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung

☐ Fachlaureatsdiplom nach der neuen Studienordnung

☐ ausländischer Studientitel *anerkannt

erworben an der Universität Fakultät

☐ die Gleichwertigkeit/Gleichstellung ist durch die Maßnahme gegeben.

*** Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet (im Sinne von Artikel 38, Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165).**

j) ☐ im Moment der Fälligkeit der Ausschreibung im Besitze der Sprachgruppenzugehörigkeits-
erklärung/-angliederung (**) zu sein

oder

☐ (***) das Recht geltend zu machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu Beginn der ersten Prüfung abzugeben und diese am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr zu beginnen.

()** Die Erklärung der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne des Artikels 20/ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 (**gilt nicht für Personen die in Südtirol öffentlich bedienstet sind, da für diese die Erklärung bereits in der Personalakte vorhanden ist**) darf nicht älter als sechs Monate sein und wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung – vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt, vorgelegt.

(*)** Sind Sie hingegen eine nicht ansässige Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpr-1976-752%C2%A7100%C2%A7280/dekret_des_pr_sidenten_der_republik_vom_26_juli_1976_nr_752/ii_abschnitt/art_20_ter.aspx); auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die Bescheinigung abzuholen. Wollen Sie dieses Recht geltend machen, so müssen Sie dies in diesem Antrag erklären und die erste Prüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

k) Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen; gilt auch für die elektronischen Postfächer;

l) mit der Verwaltung **bezüglich dieses Verfahrens ausschließlich** mittels folgender

☐ **PEC-Adresse**

oder

☐ **E-Mail-Adresse**
kommunizieren zu wollen.

Abschnitt C - beizulegende Unterlagen (verpflichtend):

- Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als Ersatzerklärung)
- Kopie eines gültigen Ausweises

Bitte keine weiteren Unterlagen beifügen

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragter (DSB): Die Kontaktdaten des DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung die Daten im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10/1992 angegeben wurden; unter anderen - für die jeweiligen Zuständigkeiten - von den Ämtern der Personalabteilung des Landes, den Mitgliedern der Prüfungskommissionen und den Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten des Landes, auch in Bezug auf die, in den Abschnitten A, B und C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, enthaltenen Daten. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der Abteilung Bildungsverwaltung im Dienstsitz in der Amba-Alagi-Straße 10 in Bozen.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz -Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Datenübermittlungen: Es findet keine weitere Datenübermittlung statt.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

☐ Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum

.....

Unterschrift

.....

**Modulo
2021**

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione
via Amba Alagi, 10
39100 Bolzano

**e-mail: bildungsverwaltung@provinz.bz.it
pec: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it**

Domanda per l'ammissione alla selezione per la nomina a direttrice o direttore del

.....Circolo di scuola dell'infanzia Egna presso la Direzione Istruzione e formazione tedesca.....

Sezione A - dati personali del/della richiedente

nome cognome
nato/a il a
residente nel Comune di CAP
frazione/via n. tel./cell.
codice fiscale:.....
e-mail pec

Sezione B - dichiarazioni e altre indicazioni (barrare e compilare i campi corrispondenti)

Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara:

- a) ☐ di essere cittadino/a,
- b) ☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di (ovvero di
non essere iscritto/a, cancellato/a dalle liste elettorali, perché
.....),
- c) ☐ di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
- d) ☐ di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica
amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da
invalidità non sanabile.
- e) ☐ di **non trovarsi** in una delle condizioni previste dal decreto legislativo del 8 aprile 2013, n.39,
- f) ☐ di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca A, connesso con il posto
messo a concorso o dell'attestato equipollente o del riconoscimento di titoli di studio ai sensi del decreto
legislativo 14 maggio 2010, n. 86.

Per informazioni <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp> o rivolgersi al Servizio
esami di bi- e trilinguismo, telefono: +39 0471 413900, indirizzo e-mail: ebt@provincia.bz.it

- g) ☐ di **essere dipendente dell'amministrazione provinciale (Provincia autonoma di Bolzano) con un
rapporto di lavoro a tempo indeterminato o con un rapporto di lavoro a tempo determinato con
idoneità/abilitazione** presso la Ripartizione / Circolo di scuola dell'infanzia e di
avere un'anzianità di anni di servizio effettivo (almeno quattro)
- ☐ di **essere dipendente di un altro ente pubblico** (indicare la
denominazione) **con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o con un rapporto di lavoro a tempo
determinato con idoneità/abilitazione** e di avere un'anzianità di anni di servizio effettivo

(almeno quattro) e di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale;

h) ☐ di possedere idoneità fisica all'impiego,

i) di essere in possesso del seguente titolo di studio/diploma (indicare **denominazione e tipo**):

.....

☐ diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento

☐ diploma di laurea specialistica/magistrale

☐ titolo di studio straniero * riconosciuto

conseguito presso l'università di, facoltà

☐ l'equipollenza/l'equiparazione è avvenuta mediante provvedimento

*** I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili ai fini della partecipazione al concorso (ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165).**

j) ☐ di **essere in possesso della dichiarazione di appartenenza/aggregazione linguistica (**) al momento della scadenza del bando**

oppure

☐ **(***) di avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prima dell'inizio della prima prova concorsuale, che quindi non avrà luogo prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.**

() La dichiarazione di appartenenza/aggregazione - ad uno dei tre gruppi linguistici (non richiesta per i dipendenti pubblici in provincia di Bolzano, per i quali questa dichiarazione è già agli atti nel fascicolo personale) di data non anteriore a sei mesi, ai sensi dell'articolo 20/ter, comma 3, del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche, deve essere presentata all'ufficio competente prima della sottoscrizione del contratto – pena la decadenza dalla nomina – solo dalla vincitore o dal vincitrice della selezione.**

(*) Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, (http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpr-1976-752%C2%A7100%C2%A7280/decreto_del_presidente_della_repubblica_26_luglio_1976_n_752/titolo_ii/art_2_0_ter.aspx) anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo in questa domanda di ammissione alla selezione. In tal caso la prima prova concorsuale non potrà iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.**

k) ☐ di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo; vale anche per la posta elettronica;

l) di voler comunicare con la Provincia **esclusivamente tramite la seguente:**

☐ **PEC**

oppure

☐ **e-mail**

per quanto riguarda il presente procedimento.

Sezione C - documentazione da allegare (obbligatorio):

- curriculum vitae “modello Europass” (firmato e compilato interamente – vale come dichiarazione sostitutiva)
- fotocopia di un documento di identità

Per favore non allegare ulteriore documentazione non richiesta.

Informazioni ai sensi dell’art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati, anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale n. 10/1992, da personale autorizzato dell’Amministrazione provinciale, tra cui figurano anche, per i rispettivi profili di competenza, il personale degli Uffici della Ripartizione Personale, i componenti delle Commissioni di valutazione nonché i direttori /le direttrici delle varie strutture organizzative della Provincia, anche relativamente ai dati contenuti nelle sezioni A,B e C dell’albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all’articolo 15 della legge provinciale n. 10/1992. Preposto al trattamento dei dati è il direttore pro tempore della Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione presso la sede dello stesso, in via Amba Alagi, 10 in Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell’Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell’Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell’Unione Europea e i Paesi dell’Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall’ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l’interessato/l’interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a dieci anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell’interessato: In base alla normativa vigente l’interessata/l’interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l’accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l’integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso della/del richiedente, per l’esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all’elevato numero di richieste, l’interessato/l’interessata può proporre reclamo all’Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all’autorità giurisdizionale.

☐ **Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali**

data

.....

firma

.....



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione sostituta	FALKENSTEINER SIGRUN	16/09/2021
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	16/09/2021
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	16/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 17 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Sigrun Falkensteiner
codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 17476915
data scadenza certificato: 21/02/2023 00.00.00

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00

Am 16/09/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 17
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 18404245
data scadenza certificato: 20/05/2023 00.00.00

Copia prodotta in data 16/09/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma